TEREX®

Manual del operario

Rango de números de serie

AL4L posteriores al AL4L10-00001

AL5L posteriores al AL5L10-00001

con
información de
mantenimiento

First Edition
Second Printing
Part No. 229101SP

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento.

Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con Terex.

Contenido

Página

Introducción 1
Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos 3
Seguridad en el lugar de trabajo 5
Leyenda 11
Mandos 12
Inspección previa al manejo de la máquina 14
Comprobación de las funciones 16
Inspecciones 19
Instrucciones de funcionamiento 28
Instrucciones de transporte y elevación 33
Mantenimiento 35
Especificaciones 38

Póngase en contacto con nosotros en:

Internet: www.terex.com

Copyright © 2011 de Terex

Terex
18340 NE 76th Street
PO Box 97030
Redmond, WA 98073-9730 EE. UU.
Primera edición: Segunda impresión,
junio de 2011 L

Introducción

Propietarios, usuarios y operarios:

Terex le agradece que haya elegido una de nuestras máquinas para realizar su trabajo. Nuestra máxima prioridad es la seguridad del usuario, y la mejor manera de conseguirla es uniendo nuestros esfuerzos. Pensamos que ustedes pueden contribuir decisivamente a la seguridad si, como usuarios y operarios del equipo:

1 **Cumplen** las normas legales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

2 **Se aseguran de leer atentamente, comprender y cumplir** las instrucciones de todos los manuales suministrados con la máquina, incluido éste.

3 **Realizan el trabajo de forma segura** y con sentido común.

4 **Permiten el manejo de la máquina exclusivamente** a operarios debidamente informados/certificados, dirigidos por un supervisor cualificado y con los conocimientos adecuados.

Póngase en contacto con nosotros si piensa que algún pasaje de este manual no está suficientemente claro, está incompleto o es susceptible de mejora.

Internet: www.terex.com



Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.

No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

Asegúrese de leer y comprender las normas de seguridad antes de leer la siguiente sección.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones del fabricante que aparecen en los manuales del operario y en las pegatinas de la máquina.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla todas las normas legales pertinentes.

☑ Disponga de la formación adecuada para manejar la máquina con seguridad.

Introducción

Clasificación de riesgos

Terex utiliza símbolos, códigos de colores y palabras clave con los siguientes significados:



Símbolo de alerta de seguridad: utilizado para alertar al personal de posibles riesgos de lesiones. Para evitar posibles lesiones o incluso la muerte, respete todos los mensajes de seguridad que aparezcan a continuación de este símbolo.

⚠PELIGRO Rojo — Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará graves lesiones o incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA Naranja — Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠PRECAUCIÓN Amarillo — Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO Azul — Indica un mensaje sobre posibles daños materiales.

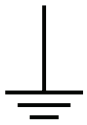
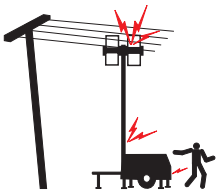
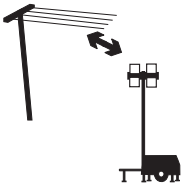
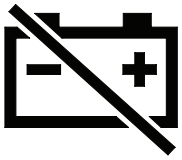
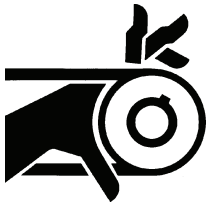
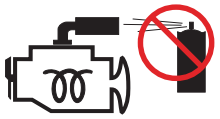
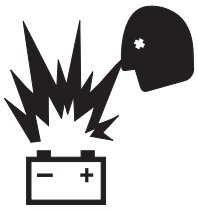
Uso previsto

Esta máquina está diseñada exclusivamente para proporcionar iluminación y energía eléctrica a lugares de trabajo.

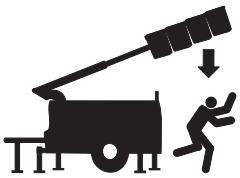
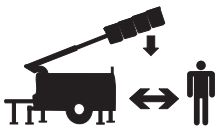
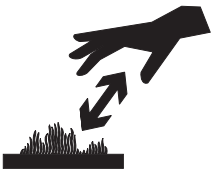
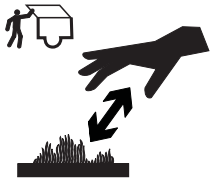
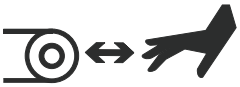
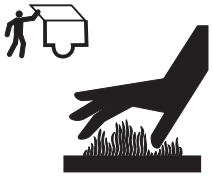
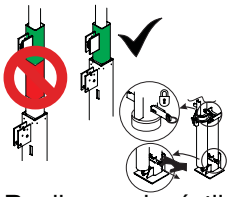
Mantenimiento de las señales de seguridad

Sustituya cualquier señal de seguridad perdida o dañada. Tenga presente en todo momento la seguridad de los operarios. Para limpiar las señales de seguridad, utilice agua y un jabón suave. No utilice limpiadores a base de disolventes, ya que podrían dañar el material de las señales de seguridad.

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

 Lea el manual del operario	 Lea el manual de mantenimiento	 Riesgo de electrocución	 Detenga el motor	 Toma de tierra
 Riesgo de electrocución	 Mantenga la distancia necesaria	 Riesgo de electrocución o de quemaduras	 Desconecte las baterías	 Riesgo de lesiones
 Riesgo de quemaduras	 Riesgo de explosión	 En máquinas equipadas con bujías de incandescencia, no utilice éter ni otras sustancias de alta energía como ayuda de arranque	 No fumar	 No produzca llamas abiertas
 No produzca llamas abiertas	 Riesgo de explosión o de quemaduras	 Ácido corrosivo	 Riesgo de explosión o de quemaduras	

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

 Riesgo de aplastamiento	 Manténgase lejos de la torre cuando ésta descienda	 Riesgo de aplastamiento	 Manténgase a una distancia segura de las piezas móviles	 Argolla de izado
 Riesgo por monóxido de carbono	 Utilice ropa aislante	 Riesgo de quemaduras	 Manténgase lejos del tubo de escape caliente	 Despliegue los estabilizadores antes de elevar el mástil
 Punto de enganche	 Aléjese de las superficies calientes	 Riesgo de colisión	 Manténgase a una distancia segura de las piezas móviles	 Riesgo de volcado
 Riesgo de quemaduras	 Aléjese de las superficies calientes	 Repliegue el mástil y tire del pasador	 Riesgo de volcado	

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de electrocución

Esta máquina no está aislada eléctricamente y no protege en modo alguno si se aproxima o entra en contacto con alguna fuente de energía eléctrica.

Mantenga la distancia necesaria de las líneas y aparatos eléctricos, respetando las normas legales pertinentes y el siguiente cuadro.

Tensión de la línea	Altura libre obligatoria
0 a 50 kV	3,0 m
50 a 200 kV	4,6 m
200 a 350 kV	6,1 m
350 a 500 kV	7,6 m
500 a 750 kV	10,6 m
750 a 1.000 kV	13,7 m

No impida el movimiento de la torre ni el balanceo o combado de los cables eléctricos; protéjalos de vientos fuertes o racheados.

No utilice la máquina en caso de tormenta o relámpagos.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.



Aléjese de la máquina si ésta entra en contacto con líneas eléctricas activas. Nadie debe manejar ni tocar la máquina hasta que las líneas eléctricas hayan sido desconectadas.

No conecte ningún cable directamente al generador. Conecte el equipo auxiliar sólo a las salidas de alimentación provistas.

No realice ningún trabajo de mantenimiento con el motor/generador en marcha ni con las baterías conectadas. Apague el motor/generador y desconecte el enchufe de desconexión rápida de la batería.

Esta máquina deberá disponer de una toma de tierra que cumpla todas las normativas locales sobre instalaciones eléctricas. Si el trabajo a realizar tiene algún requisito especial, consulte la normativa local sobre electricidad o a la autoridad competente de la jurisdicción en la que vaya a utilizar la máquina.

Hay una conexión eléctrica fija entre el generador (bobina estática) y el chasis.

⚠ Riesgos de incendio y de explosión

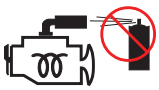
AL4L con motor y AL5L:

No arranque el motor si detecta el olor o la presencia de combustible diésel o de cualquier sustancia explosiva.



No reposte combustible con el motor en marcha.

No reposte combustible mientras la máquina esté caliente. Antes de repostar, deje que la máquina se enfríe durante varios minutos.



No derrame combustible dentro del compartimento del motor.

No pulverice éter sobre motores equipados con bujías de incandescencia.

Todos los modelos AL4L y AL5L:

No utilice la máquina en lugares peligrosos o en los que pueda haber partículas o gases explosivos o inflamables.

Cuando reposte combustible o cargue las baterías, hágalo solamente en lugares abiertos y bien ventilados, lejos de chispas, llamas o tabaco encendido.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de volcado



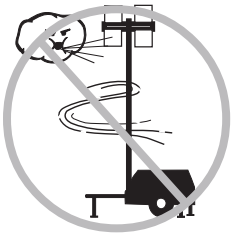
No eleve el mástil a menos que todos los estabilizadores estén correctamente desplegados, los soportes se encuentren en contacto firme con la masa y la máquina esté nivelada.

No sitúe la máquina en una superficie sobre la que no se pueda nivelar únicamente con los gatos de nivelación.

No cuelgue ningún objeto de los focos ni de la torre.

No utilice el mástil para elevar materiales ni personas.

No mueva la máquina hasta que el mástil haya descendido a la posición horizontal.



No eleve el mástil si existe la posibilidad de que la velocidad del viento supere los 100 km/h.

No altere ni desactive en modo alguno ningún componente relacionado con la seguridad o estabilidad de la máquina.

No ajuste ni repliegue los estabilizadores estando el mástil elevado.

Asegúrese de que los neumáticos estén en buenas condiciones y con las tuercas bien apretadas.



No apoye escaleras ni andamios en ninguna parte de la máquina.

No utilice la máquina desde superficies o vehículos en movimiento o que puedan moverse.

AL4L con baterías:

No utilice baterías que pesen menos que las originales. Las baterías actúan como contrapeso y son fundamentales para la estabilidad de la máquina. Cada batería debe pesar 40 kg.



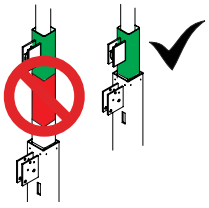
No extraiga las baterías de su compartimento a menos que todos los estabilizadores estén bajados y en firme contacto con el suelo.

⚠ Riesgos de aplastamiento



No baje el mástil mientras haya alguna persona o algún obstáculo debajo.

Mantenga las manos y los dedos alejados de cualquier punto en el que puedan producirse pinzamientos.



No baje el mástil hasta que esté replegado y la barra de retención superior esté insertada. No debe verse nada rojo en el mástil.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgo de colisión

Inspeccione el lugar de trabajo en busca de obstáculos elevados u otros factores de peligro.

⚠ Riesgos de quemaduras

AL4L con motor y AL5L:



No toque piezas calientes del motor o generador ni del tubo de escape. Utilice guantes de protección siempre que manipule piezas calientes.

Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación, deje que las superficies se enfríen.

⚠ Riesgo de lesiones

AL4L con motor y AL5L:

No utilice la máquina en interiores mal ventilados.

No inhale humos del escape.

Manténgase lejos de las correas y del ventilador cuando el motor esté en marcha.

Todos los modelos AL4L y AL5L:

No trabaje con este equipo si se encuentra mental o físicamente fatigado.

No trabaje con este equipo bajo los efectos de alcohol o de drogas.

Cuando se encuentre cerca de los focos, no los mire directamente.

Manténgase lejos del mástil cuando esté en movimiento.

No agarre el cable del cabrestante.

Utilice técnicas de elevación adecuadas para levantar y situar la barra de remolque de la máquina.

⚠ Riesgos de caída

No se suba a ninguna parte de la torre de iluminación.

⚠ Riesgos de tráfico

Aléjese del tráfico circundante siempre que vaya a poner en marcha o comprobar la unidad en carretera.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos derivados del uso de máquinas dañadas

No utilice ninguna máquina dañada o que no funcione correctamente.

No utilice ninguna máquina que tenga cables gastados, deshilachados, con dobleces o dañados.

Asegúrese de que el manual del operario esté completo y legible, y de que se encuentre en el cajetín situado en la máquina.

Compruebe si todas las pegatinas están en su sitio y son legibles.

⚠ Peligro de dañar los componentes

AL4L con motor:

No encienda los focos si el motor no está en marcha. Antes de apagar el motor, apague siempre los focos.

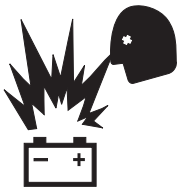
Todos los modelos AL4L y AL5L:

No sustituya ningún portalámparas con recambios no autorizados por Terex.

Seguridad en el lugar de trabajo

Seguridad de las baterías

Riesgos de quemaduras



Las baterías contienen ácido. Siempre que manipule las baterías, utilice ropa aislante y gafas protectoras.



Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

Mantenga las baterías y el cargador protegidos contra el agua y la lluvia.

Riesgos de explosión



Evite la presencia de chispas, llamas y cigarrillos encendidos cerca de las baterías. Las baterías desprenden un gas explosivo.



No toque los bornes de las baterías ni las abrazaderas de los cables con herramientas que puedan producir chispas.

Riesgos de electrocución



Conecte el cargador exclusivamente a un enchufe de CA de 3 polos con toma de tierra.

Compruebe diariamente que no haya cables, conductores ni hilos dañados. Antes de utilizar la máquina, sustituya cualquier elemento deteriorado.

Evite posibles descargas eléctricas causadas por el contacto con los bornes de la batería. Quítese todos los anillos, relojes y joyas.

Riesgo de dañar los componentes

AL4L con baterías y AL5L:

No cargue las baterías con un cargador de más de 48 V.

No utilice un cargador externo ni una batería de refuerzo.

Antes de sacar las baterías, desconecte el enchufe del paquete de baterías.

AL5L y AL4L con motor:

Para arrancar el motor con ayuda de un cargador de baterías, la tensión de éste no debe ser superior a 12 V.

Riesgo de volcado

AL4L con baterías:

No utilice baterías que pesen menos que las originales. Las baterías actúan como contrapeso y son fundamentales para la estabilidad de la máquina. Cada batería debe pesar 40 kg.

Riesgo durante la elevación

Para levantar las baterías, emplee un número adecuado de personas y técnicas de elevación apropiadas.

AL4L con baterías:

No utilice baterías que pesen menos que las originales. Las baterías actúan como contrapeso y son fundamentales para la estabilidad de la máquina. Cada batería debe pesar 40 kg.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de remolque

Antes de remolcar esta máquina, lea atentamente y siga todas las recomendaciones, advertencias e instrucciones del fabricante del vehículo remolcador.

No remolque la máquina mientras el mástil no se encuentre replegado y bajado a la posición horizontal y no se haya asegurado el pasador de bloqueo de transporte.

No remolque la máquina si los estabilizadores no están todos replegados y guardados.

No sobrecargue el vehículo remolcador. Compruebe el peso máximo autorizado (P.M.A.) indicado por el fabricante. Para calcular dicho índice, sume el peso de la barra de remolque al peso del vehículo (es decir, el propio vehículo más los ocupantes y la carga).

No transporte ninguna carga en la máquina. La torre de iluminación no está diseñada para transportar ninguna carga adicional.

Asegúrese de que el enganche esté bien acoplado al vehículo remolcador.

Asegúrese de que las cadenas de seguridad (si fuesen necesarias) estén bien sujetas al vehículo remolcador.

Asegúrese de que todas las luces necesarias para la conducción (faros, intermitentes, etc.) funcionen correctamente.

Asegúrese de que todos los componentes del enganche, las luces, los espejos y los elementos de sujeción entre el remolque y el vehículo remolcador cumplan las reglamentaciones locales y nacionales pertinentes.

No remolque la máquina por vías públicas si incumple cualquiera de las normas legales sobre remolque.

No pase de 97 km/h. Respete todas las leyes locales y nacionales sobre velocidades de remolque.

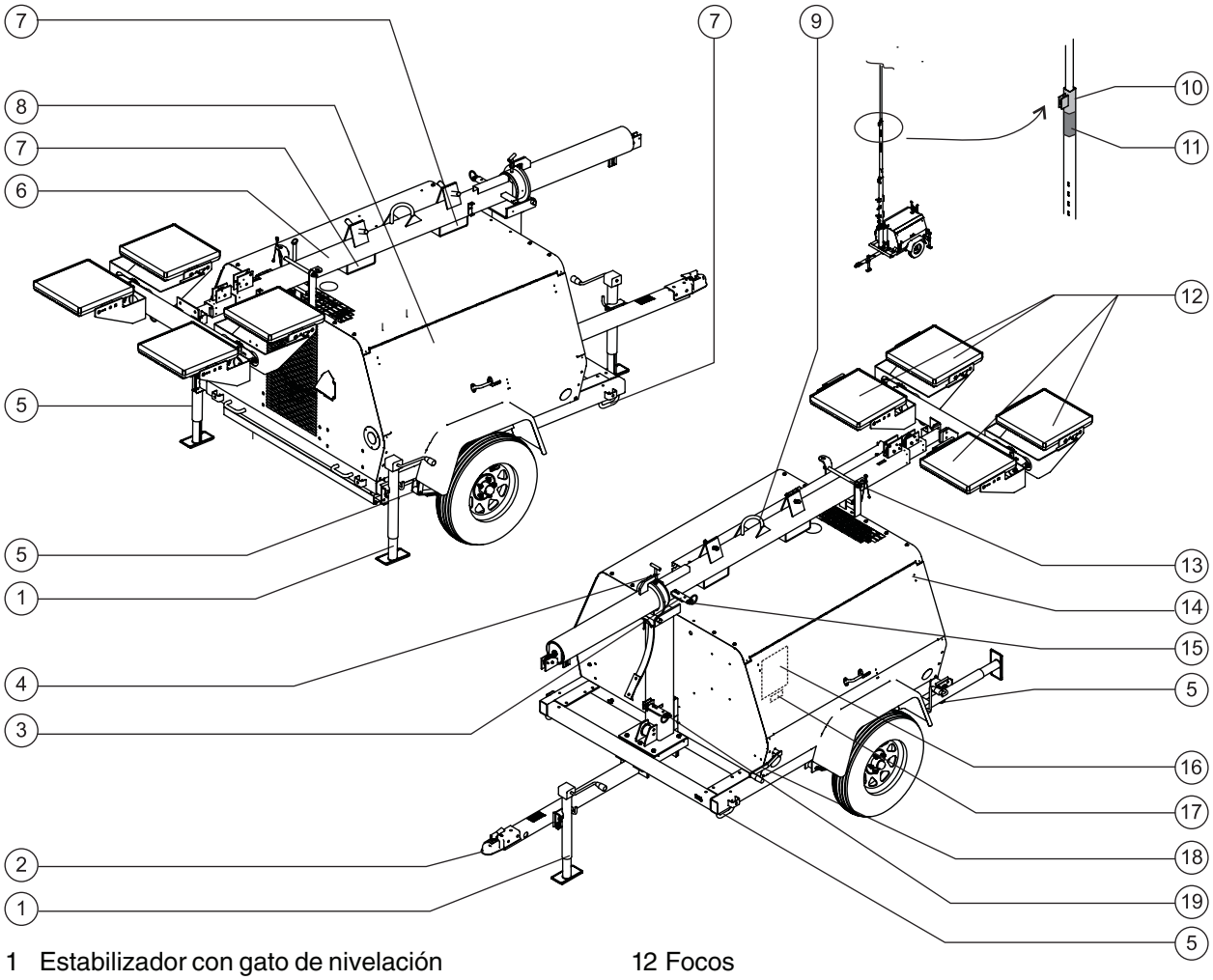
Asegúrese de calzar las ruedas cuando estacione en una pendiente.

Nota: No remolque la máquina estando el motor en marcha. Podría causar daños considerables en el motor/radiador ¡QUE NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA!

Bloqueo

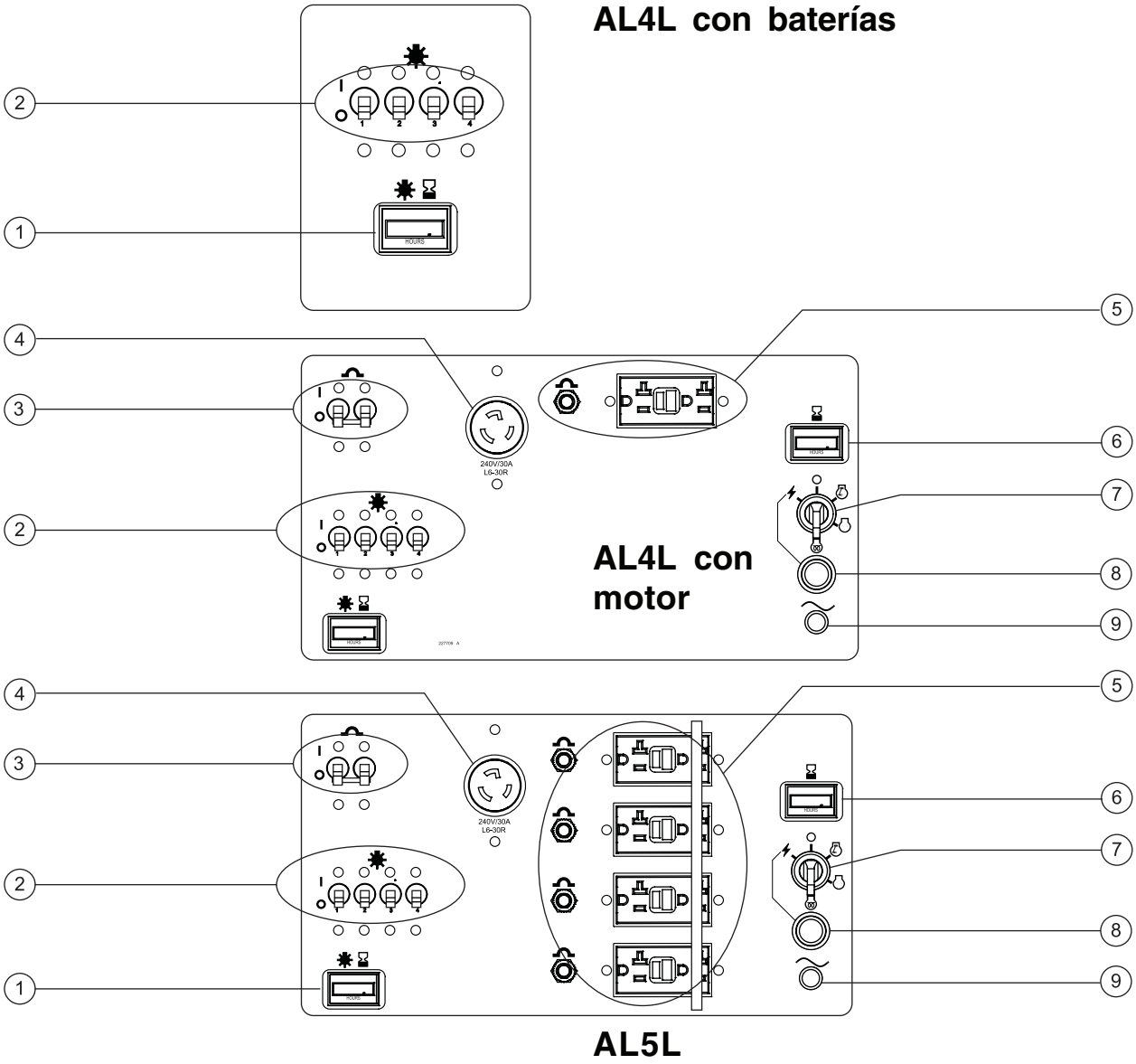
Si va a dejar la máquina desatendida, asegúrese de impedir su uso no autorizado. Personal no autorizado o sin la formación adecuada podría intentar manejar la máquina y crear situaciones de peligro.

Leyenda



1 Estabilizador con gato de nivelación
2 Gancho de remolque
3 Barra de retención superior
4 Mango en T para el giro del mástil
5 Puntos de amarre
6 Mástil
7 Receptáculos para montacargas de horquilla
8 Puerta lateral al arcén
AL4L con baterías: acceso a las baterías
AL4L con motor: acceso al motor
AL5L: acceso al motor y a las baterías
9 Argolla de izado
10 Banda verde
11 Banda roja
12 Focos
13 Pasador de bloqueo de transporte
14 Puerta lateral a la carretera
AL4L con baterías: acceso a las baterías
AL4L con motor: acceso al motor
AL5L: acceso al motor y a las baterías
15 Barra de retención superior
16 Panel de mandos (dentro de la cabina)
17 AL4L con baterías y AL5L: enchufe del cargador (dentro de la cabina, bajo el panel de mandos)
18 Cabrestante de subida/bajada (para modelos con cabrestante manual)
19 Barra de retención inferior

Mandos



Panel de mandos

1 Cuentahoras de iluminación

2 Interruptores de los focos

3 Disyuntor principal

4 Receptáculo de cerradura de giro

5 Toma de corriente doble con interruptor diferencial

6 Cuentahoras del motor

7 Interruptor de encendido del motor

8 Botón de cebado del motor

9 Piloto de fallo del alternador

Mandos

Panel de mandos

1 Cuentahoras de iluminación

El cuentahoras indica el número de horas que los focos han estado en funcionamiento.

2 Interruptores de los focos

Para encender un foco, desplace hacia arriba el interruptor correspondiente. Para apagar un foco, desplace el interruptor correspondiente hacia abajo.

3 Disyuntor principal

AL5L: Antes de utilizar los tomacorrientes, desplace hacia arriba el disyuntor principal del panel de mandos. Para interrumpir la alimentación de los tomacorrientes, desplace hacia abajo el disyuntor principal. Los focos se pueden usar con el disyuntor principal en cualquier posición.

AL4L con motor: Antes de encender los focos, desplace hacia arriba el disyuntor principal del panel de mandos. Para apagar los focos, desplace hacia abajo el disyuntor principal.

4 Receptáculo de cerradura de giro

5 Toma de corriente doble con interruptor diferencial

Toma de corriente doble con interruptor diferencial (GFI por sus siglas en EE. UU.)

6 Cuentahoras del motor

El cuentahoras del motor muestra el número de horas que el motor ha estado en funcionamiento.

7 Interruptor de encendido del motor

Gire el interruptor de encendido a la posición de funcionamiento y mantenga presionado el botón de cebado para cebar el motor.

Mantenga presionado el botón de cebado y encienda el motor girando el interruptor de encendido hasta la posición de arranque.

Para apagar el motor, gire el interruptor de encendido a la posición de apagado.

8 Botón de cebado del motor

Con el interruptor de encendido en la posición de funcionamiento, mantenga presionado el botón de cebado unos 15 segundos antes de arrancar el motor.

9 Piloto de fallo del alternador

Si el piloto se ilumina, indica que el alternador no está produciendo suficiente tensión.

Inspección previa al manejo de la máquina



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione siempre la máquina antes de comenzar cualquier trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre la inspección previa al manejo de la máquina.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección previa al manejo de la máquina

El operario es responsable de efectuar una inspección previa al manejo de la máquina, así como de llevar a cabo el mantenimiento rutinario.

La inspección previa al manejo de la máquina es una inspección visual que el operario debe realizar antes de cada turno de trabajo. El objetivo es detectar cualquier posible daño en la máquina antes de que el operario compruebe las funciones.

La inspección previa al manejo de la máquina también sirve para determinar si será necesario realizar algún procedimiento de mantenimiento rutinario. El operario deberá realizar únicamente aquellos procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

Consulte la lista de la siguiente página y compruebe cada uno de los elementos.

Si detecta algún daño o alteración no autorizada con respecto a las condiciones en que recibió la máquina de fábrica, identifíquela con una etiqueta distintiva y retírela del servicio.

Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Una vez realizadas las reparaciones, el operario deberá volver a efectuar una inspección previa al manejo de la máquina antes de comenzar a comprobar las funciones.

Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán encomendarse a técnicos de mantenimiento cualificados, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Inspección previa al manejo de la máquina

Inspección previa al manejo de la máquina

- ❑ Asegúrese de que el manual del operario esté completo y legible, y de que se encuentre en el cajetín situado en la máquina.
- ❑ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Consulte la sección Inspecciones.
- ❑ Compruebe la presión de los neumáticos y el par de apriete de las tuercas de las ruedas. Infle los neumáticos si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ **AL4L con motor y AL5L:** Compruebe el nivel de los fluidos del motor y asegúrese de que no haya pérdidas de aceite. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ **AL4L con motor y AL5L:** Compruebe el nivel de refrigerante del motor y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada refrigerante si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ **AL4L con baterías y AL5L:** Compruebe el nivel del líquido de la batería y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada agua destilada si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.

Revise los siguientes componentes y zonas en busca de posibles daños, modificaciones no autorizadas y piezas ausentes o incorrectamente instaladas:

- ❑ Componentes eléctricos, cableado y cables eléctricos
- ❑ Componentes del mástil
- ❑ Cierres y pasadores
- ❑ Neumáticos y llantas
- ❑ Luces y reflectores del remolque
- ❑ Estabilizadores, gatos de nivelación y soportes
- ❑ Cabrestante manual
- ❑ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ❑ Portalámparas y bombillas
- ❑ Cadenas de seguridad (si fuesen necesarias)
- ❑ **AL4L con motor y AL5L:** Motor y componentes relacionados
- ❑ **AL4L con motor y AL5L:** Depósito(s) de combustible
- ❑ **AL4L con motor y AL5L:** Generador

Revise la máquina completa en busca de:

- ❑ Grietas en soldaduras o componentes estructurales
- ❑ Abolladuras o daños en la máquina
- ❑ Herrumbre, corrosión u oxidación excesivas

- ❑ Asegúrese de que no falte ningún componente estructural o esencial y de que los correspondientes pasadores y elementos de fijación estén correctamente colocados y bien apretados.
- ❑ Asegúrese de que las baterías estén en su sitio, correctamente conectadas y aseguradas.

Comprobación de las funciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido los procedimientos de comprobación de las funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos sobre la comprobación de las funciones

El objetivo de comprobar todas las funciones de la máquina es detectar cualquier defecto de funcionamiento antes de ponerla en servicio. El operario debe seguir las instrucciones paso a paso para probar todas las funciones de la máquina.

Nunca utilice una máquina que no funcione correctamente. Si se descubren anomalías en el funcionamiento, la máquina deberá identificarse con una etiqueta distintiva y retirarse del servicio. Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Una vez finalizada la reparación, el operario deberá efectuar una inspección previa al manejo y comprobar de nuevo todas las funciones antes de poner la máquina en servicio.

Comprobación de las funciones

Instalación

1 Coloque la torre de iluminación en el lugar de trabajo deseado.

2 Calce las ruedas.

3 Desenganche las cadenas de seguridad y desconecte las luces de remolque.

4 Abra el cierre del gancho de remolque.

5 Tire del pasador de liberación del gato de la barra de remolque y gírelo a su sitio.

6 Gire la palanca del gato de nivelación para bajar el soporte del estabilizador frontal y eleve la barra de remolque de la máquina lo suficiente como para liberar el vehículo de remolque.

7 Suelte el pasador de resorte de los estabilizadores laterales y deslícelos hacia fuera hasta que el pasador de resorte quede bloqueado. Asegúrese de que los estabilizadores estén fijados en su posición. Gire el gato de nivelación a su posición de trabajo.

8 Gire las palancas del gato de nivelación para nivelar la máquina. Nivele la máquina únicamente mediante gatos de nivelación.

Nota: Los estabilizadores no están diseñados para elevar sobre el suelo los neumáticos de la unidad.

9 Asegúrese de que la máquina esté nivelada mediante el indicador de nivel por burbuja (si existe) en la parte frontal de la máquina.

10 Conecte a tierra la torre de iluminación de acuerdo con la normativa eléctrica local. La máquina se suministra con una varilla de puesta a tierra dentro del cajetín y con un terminal de tierra en la parte frontal de la máquina, cerca de la parte inferior.



Nota: Esta máquina deberá disponer de una toma de tierra que cumpla todas las normativas locales sobre instalaciones eléctricas. Si el trabajo a realizar tiene algún requisito especial, consulte la normativa local sobre electricidad o a la autoridad competente de la jurisdicción en la que vaya a utilizar la máquina.

Comprobación de las funciones de la máquina

11 Extraiga el pasador de retención y la barra de retención superior de la parte superior del mástil.

12 Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha hasta que el mástil se eleve unos 60 cm.

⊙ Resultado: Debe escucharse un sonido de clic a medida que se eleva el mástil.

13 Suelte la manivela del cabrestante.

⊙ Resultado: El freno del cabrestante debe sostener el mástil.

14 Siga elevando el mástil hasta que la barra de retención inferior se encaje en el mástil.

⊙ Resultado: El mástil debería elevarse con suavidad, sin tirones ni agarrotamientos.

15 Inserte el pasador de retención en la barra de retención inferior.

16 Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha hasta extender el mástil unos 60 cm.

⊙ Resultado: Debe escucharse un sonido de clic a medida que se despliega el mástil.

17 Suelte la manivela del cabrestante.

⊙ Resultado: El freno del cabrestante debe sostener el mástil.

18 Siga extendiendo el mástil hasta que alcance su posición vertical máxima. Detenga la extensión del mástil en cuanto sea visible la línea roja del mismo.

⊙ Resultado: Las secciones del mástil se extenderán suavemente, sin tirones ni agarrotamientos.

19 Gire el mango en T para liberar el bloqueo de giro del mástil.

Comprobación de las funciones

20 Gire el mástil hacia la derecha y luego hacia la izquierda, hasta alcanzar el tope en cualquiera de los sentidos.

⊙ Resultado: El mástil deberá girar con suavidad y sin tirones en ambos sentidos.

21 Gire el mástil hasta alinear las flechas de su lado frontal.

22 Apriete el mango en T para asegurar el mástil.

23 Intente girar el mástil en ambos sentidos.

⊙ Resultado: El mástil no debería girar.

24 Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda hasta que la barra de retención superior se encaje en el mástil y en éste no haya visible ninguna línea roja.

⊙ Resultado: Al girar la manivela del cabrestante no debería oírse ningún “clic”.

25 Cuando las secciones del mástil estén totalmente replegadas, tire de la barra de retención inferior.

26 Empiece a bajar el mástil a la posición horizontal girando la manivela del cabrestante hacia la izquierda.

⊙ Resultado: Al girar la manivela del cabrestante no debería oírse ningún “clic”.

27 Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda hasta que el mástil haya bajado hasta el bloqueo de transporte.

28 Inserte el pasador de bloqueo de transporte y el pasador de retención.

Prueba de los focos - AL4L con motor

29 Asegúrese de que los disyuntores y los interruptores de los focos se encuentren en la posición de apagado.

Nota: Antes de encender los focos, asegúrese de que las conexiones de los portalámparas estén correctamente apretadas.

30 Arranque el motor. Consulte el apartado Arranque del motor en la sección Instrucciones de funcionamiento.

31 Sitúe los disyuntores en la posición de encendido.

32 Sitúe los interruptores de los focos en la posición de encendido.

⊙ Resultado: Los focos se encenderán.

Prueba de los focos - AL4L con baterías y AL5L

33 Asegúrese de que los disyuntores y los interruptores de los focos se encuentren en la posición de apagado.

Nota: Antes de encender los focos, asegúrese de que las conexiones de los portalámparas estén correctamente apretadas.

34 Sitúe los interruptores de los focos en la posición de encendido.

⊙ Resultado: Los focos se encenderán.

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre inspección del lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección del lugar de trabajo

Mediante la inspección del lugar de trabajo, el operario puede determinar si éste es adecuado para utilizar la máquina con total seguridad. El operario debe comprobar el lugar de trabajo antes de llevar la máquina hasta allí.

Es responsabilidad del operario leer y recordar los riesgos inherentes a cada lugar de trabajo, así como tenerlos presentes y evitarlos siempre que ponga en movimiento, prepare o utilice la máquina.

Inspección del lugar de trabajo

Tenga en cuenta las siguientes situaciones de riesgo y evítelas:

- Desniveles o agujeros
- Baches, obstáculos en el suelo o escombros
- Superficies en pendiente
- Superficies inestables o resbaladizas
- Obstáculos elevados o cables de alta tensión
- Lugares peligrosos
- Superficies sin la estabilidad suficiente para resistir todas las fuerzas de carga que ejerce la máquina
- Condiciones meteorológicas y del viento
- Presencia de personal no autorizado
- Otras posibles situaciones de riesgo

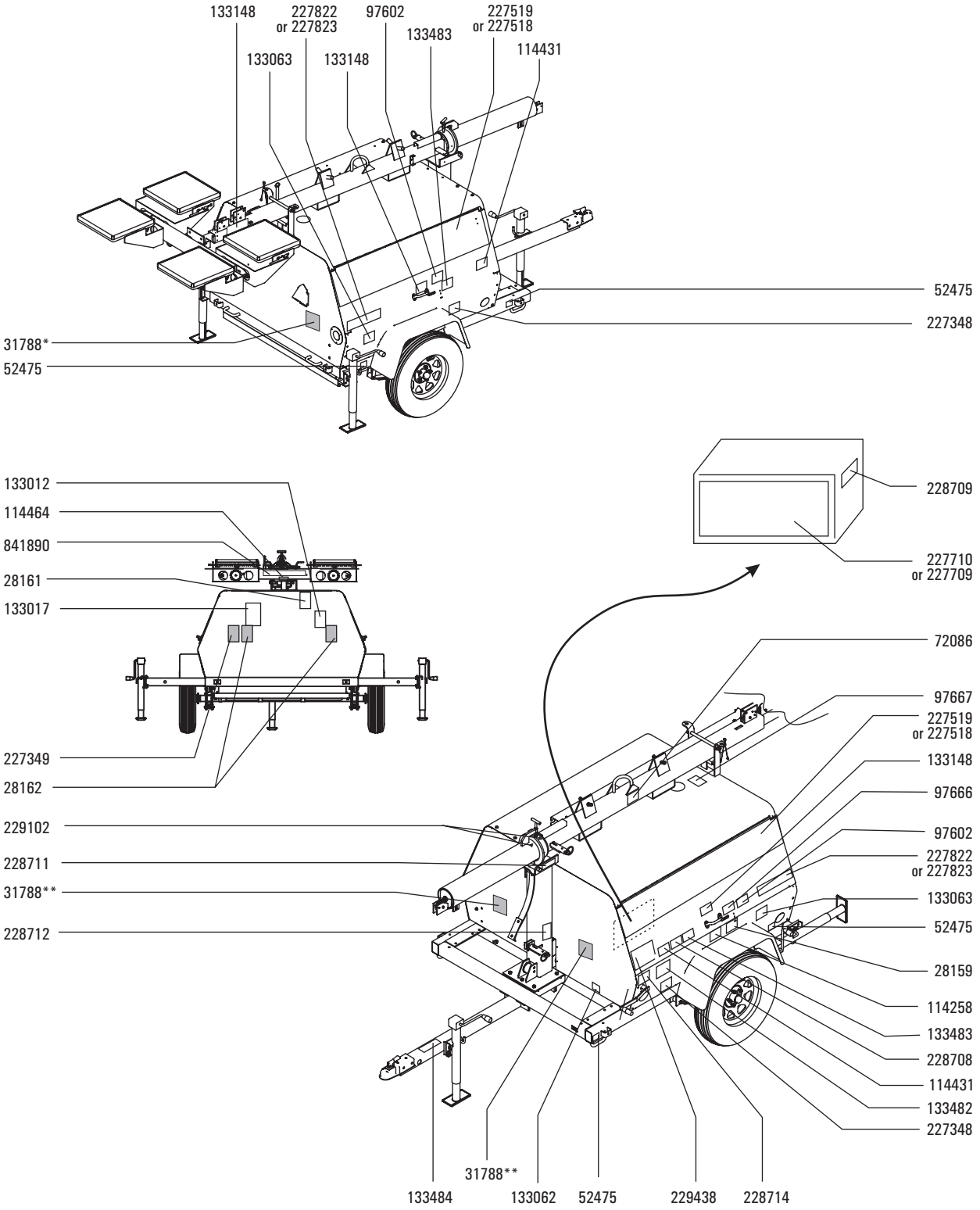
Inspecciones

Inspección de las pegatinas que contienen texto AL5L y AL4L con motor

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Part No.	Description	Quantity
28159	Label - Diesel	1
28161	Warning - Crush Hazard	1
28162	Warning - Bodily Injury Hazard	2
31788**	Danger - Battery Safety, AL5L	2
31788*	Danger - Battery Safety, AL4L with engine*	1
52475	Label - Transport Tie-down	4
72086	Label - Lifting Eye	2
97602	Warning - Explosion Hazard, Ether	2
97666	Danger - Failure to Read	1
97667	Warning - Burn Hazard	1
114258	Danger - Burn Hazard - No Smoking	1
114431	Danger - Electrocution Hazard	2
114464	Label - Travel Lock	1
133012	Danger - Burn Hazard	1
133017	Danger - Crushing Hazard	1
133062	Label - Grounding Lug	1
133063	Label - Transport Tie-down	2
133148	Danger - Electrocution Hazard	3
133482	Warning - Tip-over Hazard, Outriggers	1
133483	Warning - Burn Hazard	2
133484	Warning - Tip-over Hazard, Towing	1
227348	Instructions - Tire Specifications	2
227349	Instructions - Kubota V1505 Engine	1
227518	Cosmetic - Terex Logo, AL4L	2
227519	Cosmetic - Terex Logo, AL5L	2
227710	Label - AL5L Control panel	1
227822	Cosmetic - AL5L	2
227823	Cosmetic - AL4L	2
228708	Danger - CO^2 Hazard	1
228709	Label - Neutral Bond	1
228711	Warning - Crush Hazard	1
228712	Warning - Crush Hazard, Mast	1
228714	Label - Manual Winch Label	1
229102	Label - Arrow	2
229438	Instructions - Operating Instructions	1
841890	Conspicuity Tape	1

Inspecciones



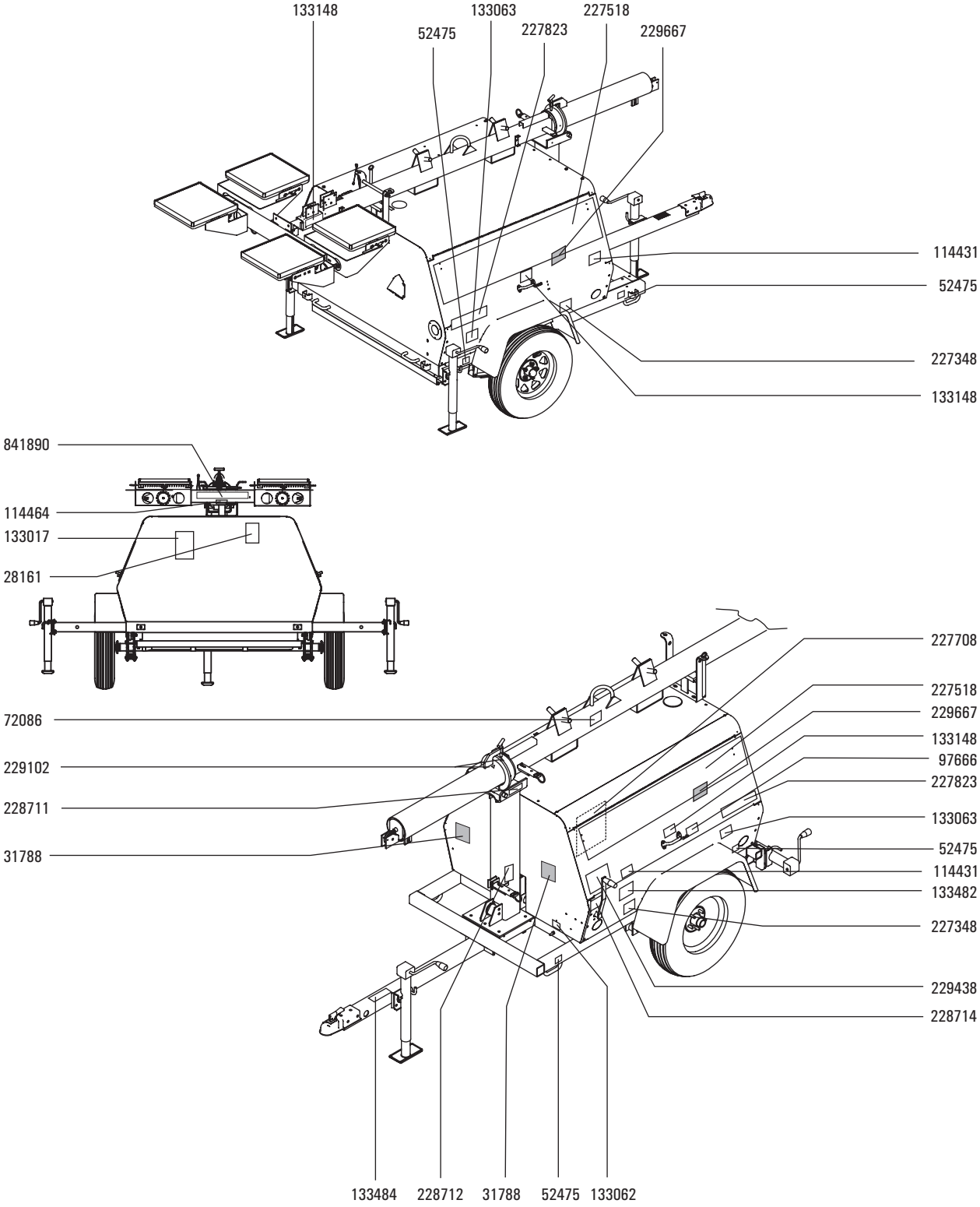
Inspecciones

Inspección de las pegatinas que contienen texto AL4L con baterías

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Part No.	Description	Quantity
28161	Warning - Crush Hazard	1
31788	Danger - Battery Safety	2
52475	Label - Transport Tie-down	4
72086	Label - Lifting Eye	2
97666	Danger - Failure to Read	1
114431	Danger - Electrocution Hazard	2
114464	Label - Travel Lock	1
133017	Danger - Crushing Hazard	1
133062	Label - Grounding Lug	1
133063	Label - Transport Tie-down	2
133148	Danger - Electrocution Hazard	3
133482	Warning - Tip-over Hazard, Outriggers	1
133484	Warning - Tip-over Hazard, Towing	1
227348	Instructions - Tire Specifications	2
227518	Cosmetic - Terex Logo, AL4L	2
227708	Label - Control panel, AL4L with Batteries	1
227823	Cosmetic - AL4L	2
228711	Warning - Crush Hazard	1
228712	Warning - Crush Hazard, Mast	1
228714	Label - Manual Winch Label	1
229102	Label - Arrow	2
229438	Instructions - Operating Instructions	1
229667	Warning - Tip-over Hazard, Batteries	2
841890	Conspicuity Tape	1

Inspecciones



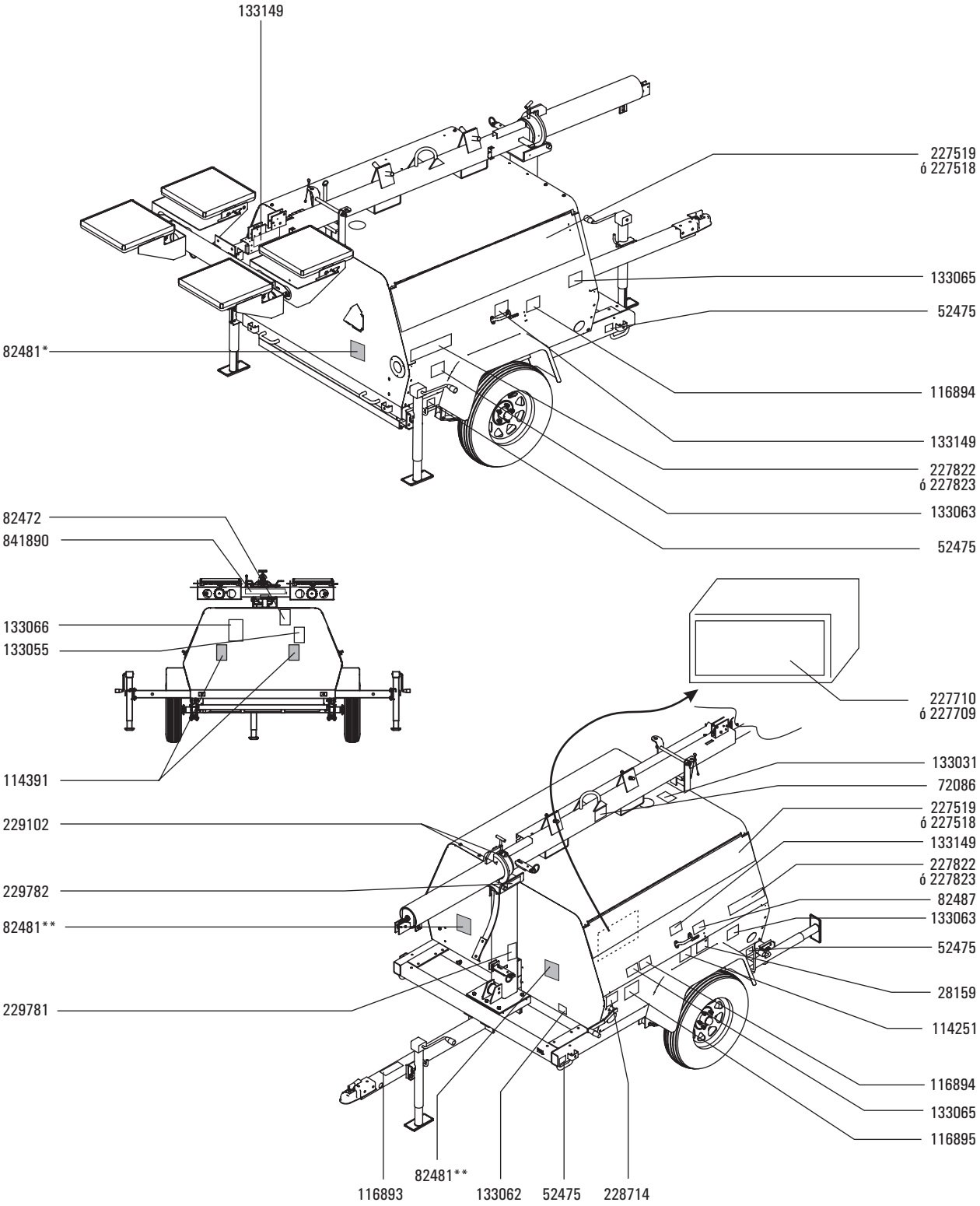
Inspecciones

Inspección de las pegatinas que contienen símbolos AL5L y AL4L con motor

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

N° de pieza	Descripción	Cantidad
28159	Etiqueta: Diésel	1
52475	Etiqueta: Enganche para el transporte	4
72086	Etiqueta: Argolla de izado	2
82472	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	1
82481*	Etiqueta: Seguridad de la batería	1
82481**	Etiqueta: Seguridad de la batería	2
82487	Etiqueta: En caso de no leer	1
114251	Etiqueta: Riesgo de quemaduras - No fumar	1
114391	Etiqueta: Riesgo de lesiones	2
116893	Etiqueta: Riesgo de volcado, remolque	1
116894	Etiqueta: Riesgo de quemaduras	2
116895	Etiqueta: Riesgo de volcado, estabilizadores	1
133031	Etiqueta: Riesgo de quemaduras	1
133055	Etiqueta: Riesgo de quemaduras	1
133062	Etiqueta: Lengüeta de masa	1
133063	Etiqueta: Enganche para el transporte	2
133065	Etiqueta: Riesgo de electrocución	2
133066	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	1
133149	Etiqueta: Riesgo de electrocución	3
227518	Cosmética: Logotipo Terex, AL4L	2
227519	Cosmética: Logotipo Terex, AL5L	2
227709	Etiqueta: Panel de mandos, AL4L con motor	1
227710	Etiqueta: Panel de mandos, AL5L	1
227822	Cosmética: AL5L	2
227823	Cosmética: AL4L	2
228714	Etiqueta: Cabrestante manual	1
229781	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento, mástil	1
229782	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	1
229102	Etiqueta: Flecha	2
841890	Cinta destacada	2

Inspecciones



Inspecciones

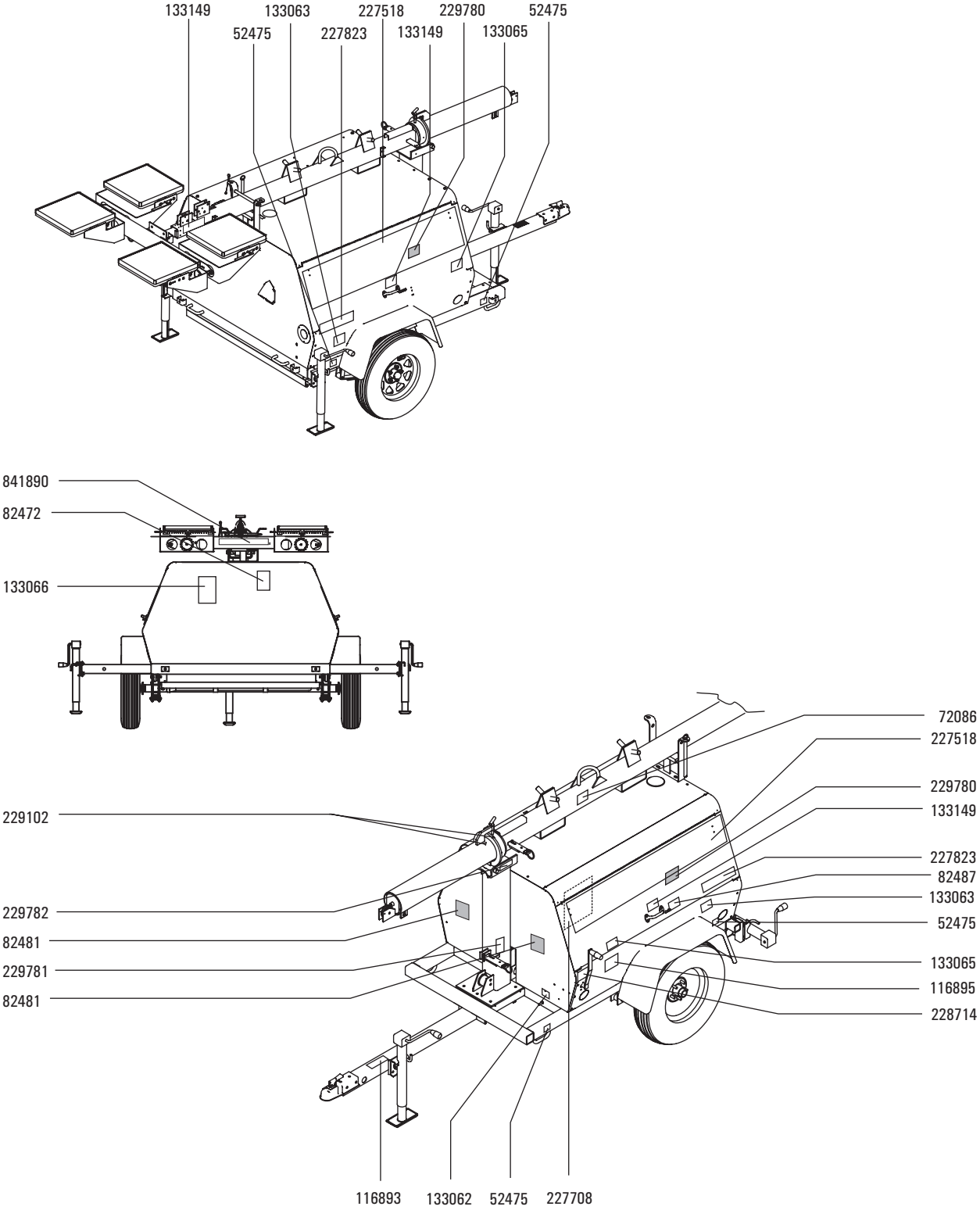
Inspección de las pegatinas que contienen símbolos AL4L con baterías

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

N° de pieza	Descripción	Cantidad
52475	Etiqueta: Enganche para el transporte	4
72086	Etiqueta: Argolla de izado	2
82472	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	1
82481	Etiqueta: Seguridad de la batería	2
82487	Etiqueta: En caso de no leer	1
116893	Etiqueta: Riesgo de volcado, remolque	1
116895	Etiqueta: Riesgo de volcado, estabilizadores	1
133062	Etiqueta: Lengüeta de masa	1
133063	Etiqueta: Enganche para el transporte	2
133065	Etiqueta: Riesgo de electrocución	2
133066	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	1
133149	Etiqueta: Riesgo de electrocución	3
227518	Cosmética: Logotipo Terex, AL4L	2
227708	Etiqueta: Panel de mandos, AL4L con baterías	1
227823	Cosmética: AL4L	2

N° de pieza	Descripción	Cantidad
228714	Etiqueta: Cabrestante manual	1
229102	Etiqueta: Flecha	2
229780	Etiqueta: Riesgo de volcado, baterías	2
229781	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento, mástil	1
229782	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	1
841890	Cinta destacada	1

Inspecciones



Instrucciones de funcionamiento



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

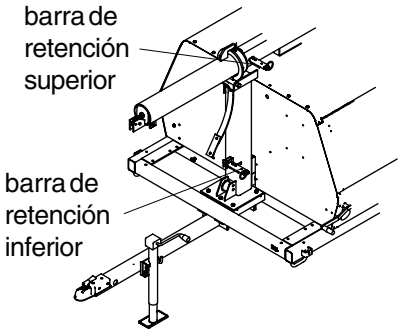
La sección Instrucciones de funcionamiento proporciona información sobre todos los aspectos del funcionamiento de la máquina. Es obligación del operario seguir todas las normas de seguridad e instrucciones recogidas en el manual del operario.

Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Si está previsto que varios operarios utilicen la máquina en diferentes momentos durante un mismo turno de trabajo, todos ellos deben disponer de la cualificación necesaria y seguir todas las normas de seguridad e instrucciones de los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades. Esto significa que cada nuevo operario debe efectuar una inspección previa al manejo, comprobar las funciones e inspeccionar el lugar de trabajo antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de funcionamiento

Instalación

Asegúrese de que la máquina se instale de acuerdo con el procedimiento de instalación de la sección Comprobación de las funciones.



Elevación del mástil

1 Extraiga el pasador de retención y el pasador de bloqueo de transporte de la parte superior del mástil.

2 Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha hasta que la barra de retención inferior quede bloqueada en el mástil.

3 Antes de extender el mástil, inserte el pasador de retención en la barra de retención inferior.

Extensión del mástil

1 Extraiga el pasador de retención y tire de la barra de retención superior.

2 Gire la manivela del cabrestante hacia la derecha.

Atención: Detenga la extensión del mástil en cuanto vea color rojo en el mismo. Puede dañar la máquina si sigue extendiendo el mástil después de que haya aparecido el color rojo.

Repliegue del mástil

1 Antes de replegar el mástil, gírelo hasta alinear las flechas representadas en el mismo.

2 Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda hasta que la barra de retención superior se encaje en el mástil y la línea roja de éste no sea visible.

Bajada del mástil

1 Cuando las secciones del mástil estén totalmente replegadas, tire de la barra de retención inferior.

2 Gire la manivela del cabrestante hacia la izquierda.

3 Cuando el mástil esté completamente bajado y descanse en el bloqueo para transporte, inserte el pasador de bloqueo y el pasador de retención.

Giro del mástil

1 Gire el mango en T para liberar el bloqueo de giro del mástil.

2 Gire el mástil a la posición deseada.

3 Apriete el mango en T para fijar el mástil a la posición deseada.

4 Antes de replegar el mástil, gírelo hasta alinear las flechas representadas en el mismo.

Instrucciones de funcionamiento

Arranque del motor - AL4L con motor y AL5L

Nota: Antes de arrancar el motor, el disyuntor principal y los interruptores de los focos deben estar desconectados.

Nota: Si la máquina está equipada con dos depósitos de combustible, debe haber combustible en ambos depósitos para que el motor arranque.

1 Mueva el interruptor de encendido a la posición de funcionamiento.

2 Mantenga presionado el botón de cebado unos 15 segundos.

3 Mientras mantiene presionado el botón de cebado, mueva el interruptor de encendido a la posición de arranque del motor.



Manejo de los focos - AL4L con motor

1 Arranque el motor. Para poder encender los focos, el motor debe estar en marcha.

2 Suba los interruptores disyuntores principales en el panel de mandos.

3 Para encender un foco, desplace hacia arriba el interruptor correspondiente.

4 Para apagar un foco, desplace el interruptor correspondiente hacia abajo. Asegúrese de desconectar los focos antes de apagar el motor.

Manejo de los focos - AL4L con baterías

1 Asegúrese de que las baterías estén completamente cargadas o de que el cargador esté enchufado.

2 Para encender un foco, desplace hacia arriba el interruptor correspondiente.

3 Para apagar un foco, desplace el interruptor correspondiente hacia abajo.

Manejo de los focos - AL5L

Los focos pueden alimentarse con energía eléctrica procedente del motor, de las baterías o del cargador enchufado.

1 Para alimentar los focos con el motor, póngalo en marcha.
Para alimentar desde las baterías, vaya al paso 2.
Para alimentar desde el cargador, enchúfelo.

2 Suba los interruptores disyuntores principales en el panel de mandos.

3 Para encender un foco, desplace hacia arriba el interruptor correspondiente.

4 Para apagar un foco, desplace el interruptor correspondiente hacia abajo. Asegúrese de desconectar los focos antes de apagar el motor.

Instrucciones de funcionamiento

Funcionamiento y carga de las baterías - AL4L con baterías

Cargue las baterías después de cada uso. Los pilotos parpadean para indicar que es necesario recargar las baterías.

Para cargar las baterías, enchufe el cargador. Utilice un cable de alimentación adecuado y conéctelo a un circuito de CA con puesta a tierra.

Las máquinas AL4L con baterías pueden conectarse a una máquina AL5L para el trabajo o para la recarga. Antes de conectar cualquier máquina AL4L, asegúrese de que la máquina AL5L esté encendida y de que el interruptor principal esté activado. Conecte las máquinas AL4L de una en una.

Utilice un cable de alimentación adecuado y enchufe la clavija del cargador AL4L en una toma de corriente del panel de mandos de la máquina AL5L. Compruebe si los pilotos del cargador de la máquina AL4L están iluminados.

Las máquinas AL4L con baterías pueden funcionar con el cargador enchufado. Los focos se encenderán, pero las baterías no se cargarán.

Funcionamiento y carga de las baterías - AL4L con motor

Esta máquina no dispone de un paquete de baterías recargables. La batería del motor de arranque se carga cuando el motor está en marcha.

Funcionamiento y carga de las baterías - AL5L

Las baterías se cargan cuando el motor está en marcha, cuando el cable del cargador está enchufado en alguna de las tomas de corriente o cuando el cargador está enchufado. Los pilotos parpadean para indicar que es necesario recargar las baterías.

Para cargar las baterías con el cargador, enchúfelo. Utilice un cable de alimentación adecuado y conéctelo a un circuito de CA con puesta a tierra.

Las máquinas AL5L pueden funcionar con el cargador enchufado. Aunque los focos se encenderán, las baterías se cargarán lentamente.

Siempre que su motor esté en marcha, la máquina AL5L puede cargar otras máquinas. Se pueden cargar hasta 3 máquinas AL4L enchufando el cable del cargador de la máquina AL5L en los tomacorrientes. Siempre que el motor esté en marcha, se pueden enchufar hasta 4 máquinas AL4L a una máquina AL5L, aunque en este caso las baterías de la AL5L no se cargarán. Antes de conectar cualquier máquina AL4L, asegúrese de que la máquina AL5L esté encendida y de que el interruptor principal esté activado. Conecte las máquinas AL4L de una en una.

Puesta a tierra

Dentro de la puerta del lado de carretera de la máquina hay una varilla de conexión a tierra.



Conduzca la varilla a masa y conéctela a la lengüeta de masa ubicada en el chasis, cerca de la base de la torre.

Tomas de corriente (si existen)

El panel de mandos dispone de tomas de corriente.

Instrucciones de funcionamiento

Cuando no se utilice

Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y llana, sin obstáculos ni tráfico. Antes de mover la máquina, repliegue y baje el mástil y recoja y guarde los estabilizadores.

Extraiga la llave o cierre la puerta del armario.

Remolcado

1 **AL4L con motor y AL5L: ¡APAGUE EL MOTOR ANTES DE CAMBIAR DE SITIO LA TORRE DE ILUMINACIÓN! De lo contrario, podría causar daños considerables en el motor/radiador ¡QUE NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA!**

2 Repliegue y baje completamente el mástil.

3 Baje la barra de iluminación hasta la posición replegada.

4 Asegúrese de que el pasador de bloqueo de transporte esté correctamente colocado.

5 Asegúrese de que las cubiertas estén cerradas y aseguradas.

6 Tire de los pernos prisioneros de cada estabilizador para girar el estabilizador hacia arriba y deslizarlo hasta su posición replegada.

7 Eleve la barra de remolque de la máquina girando la palanca del gato de la barra.

8 Coloque el vehículo de transporte debajo del enganche de la barra de remolque de la máquina.

9 Abra el cierre del enganche.

10 Gire la palanca del gato para bajar la barra de remolque.

11 Ajuste el cierre del enganche.

12 Gire el gato de la barra de remolque a la posición replegada y asegúrelo con el pasador de bloqueo.

13 Coloque cadenas de seguridad (si fuesen necesarias).

14 Conecte y pruebe las luces del remolque (si existen).

Información de remolque

La conducción de un conjunto formado por vehículo tractor y remolque es distinta a la de un vehículo sin remolque.

Examine todas las conexiones cada vez que realice una parada.

Compruebe la presión de los neumáticos. No exceda la presión de los neumáticos indicada. La presión de los neumáticos aumenta durante la conducción. Si comprueba la presión de los neumáticos cuando estén calientes, obtendrá una lectura imprecisa.

Cuando lleve un remolque, duplique la distancia de seguridad con respecto al vehículo precedente. Aumente aún más la distancia de seguridad en condiciones meteorológicas adversas.

Cuando baje por pendientes, reduzca la velocidad y cambie a una marcha más corta.

Reduzca la velocidad en las curvas, en tramos de carretera peligrosos, en condiciones meteorológicas adversas y en las salidas de las autovías.

Durante los desplazamientos, los remolques pueden sufrir sacudidas por viento fuerte, velocidad excesiva, desplazamiento de la carga o incluso por adelantamientos de otros vehículos. En tales casos, no frene ni acelere ni gire el volante. Si gira el volante o acciona los frenos puede hacer que el vehículo y el remolque hagan la tijera. Levante el pie del acelerador y mantenga recto el volante.

Si el vehículo o el remolque se sale de la parte asfaltada de la carretera, sujete el volante con firmeza y levante el pie del acelerador. No frene. No gire el volante con brusquedad. Reduzca la velocidad por debajo de 40 km/h y gire el volante lentamente para volver a la carretera. Tenga cuidado al incorporarse de nuevo al tráfico.

Cuando adelante a otros vehículos, asegúrese de calcular correctamente la longitud adicional del remolque. Para poder sobrepasar al vehículo adelantado y regresar a su carril deberá recorrer una distancia mucho mayor por el carril de adelantamiento.

Cuando gire, evite los movimientos bruscos.

Instrucciones de transporte y elevación

Cumpla las siguientes instrucciones:

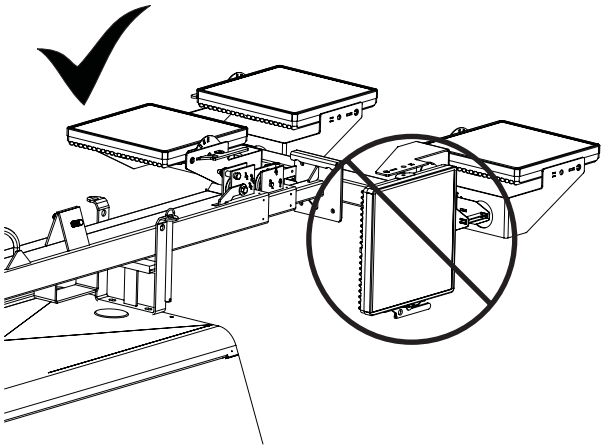
- ☑ Terex Corporation ofrece esta información de seguridad como recomendación. Los conductores son enteramente responsables de asegurarse de que las máquinas estén debidamente sujetas y de elegir el remolque correcto según las regulaciones del Departamento de Transporte de EE. UU., otras normativas locales y las normas de su empresa.
- ☑ Los clientes de Terex que necesiten transportar en contenedor cualquier producto de Terex deberán contratar a un agente de transportes cualificado, con experiencia en preparación, carga y aseguramiento de equipos de construcción y elevación para el transporte internacional.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar aparcado en una superficie nivelada.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar correctamente inmovilizado para impedir que se desplace mientras se carga la máquina.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad del vehículo, las superficies de carga y las cadenas o correas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta del número de serie.
- ☑ Al elevar la máquina con una grúa o carretilla elevadora, actúe con sentido común y planificación a la hora de controlar el movimiento de la máquina.

Fijación en un camión o remolque para transporte

Repliegue completamente el mástil y bájelo hasta la posición replegada.

Fije la torre para el transporte utilizando el pasador de bloqueo de transporte.

Gire los 4 portalámparas hasta que queden paralelos al mástil.



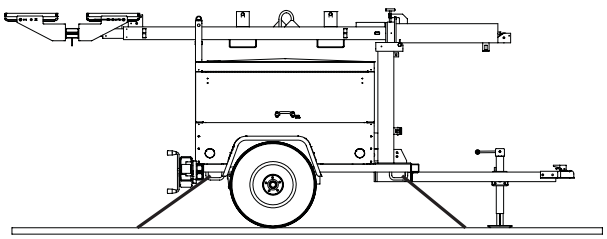
Cierre y asegure las puertas del armario.

Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

Utilice los cuatro puntos de amarre para anclar la máquina a la superficie de transporte.

Utilice un mínimo de cuatro cadenas para asegurar la torre de iluminación.

Ajuste el cordaje para evitar dañar las cadenas.



Instrucciones de transporte y elevación

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ La preparación y elevación de la máquina debe encomendarse exclusivamente a personal debidamente cualificado.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad de la grúa, las superficies de carga y las correas o cadenas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta del número de serie.

Elevación de la máquina con una grúa

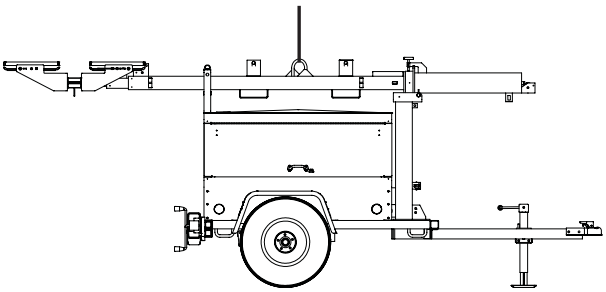
Repliegue y baje completamente el mástil.

Asegúrese de que el bloqueo de transporte está bien colocado.

Cierre y asegure las puertas del armario.

Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

Para elevar la máquina, utilice la argolla de izado del mástil.



Mantenimiento

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ El operario deberá realizar únicamente los procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.
- ☑ Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.
- ☑ Utilice exclusivamente recambios aprobados por Terex.

Leyenda de los símbolos de mantenimiento

En este manual se utiliza una serie de símbolos para ayudarle a identificar el propósito de cada instrucción. Cuando aparezcan uno o más símbolos al comienzo de un procedimiento de mantenimiento, su significado será el explicado a continuación.



Indica que se necesitarán herramientas para llevar a cabo este procedimiento.



Indica que se necesitarán piezas de repuesto para llevar a cabo este procedimiento.

Compruebe el nivel de aceite del motor - AL4L con motor y AL5L



Para obtener un buen rendimiento del motor y alargar su vida útil, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite en el motor. Hacer funcionar el motor con un nivel de aceite incorrecto puede dañar sus componentes.

1 Compruebe siempre el nivel de aceite con el motor apagado.

2 Compruebe el nivel del aceite con la varilla. Añada aceite si es necesario.

Kubota D1105	
Tipo de aceite	SAE 10W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	SAE 5W-20

Mantenimiento

Compruebe el nivel de refrigerante del motor - AL4L con motor y AL5L



Para asegurar una larga vida del motor, es fundamental mantener el nivel adecuado de refrigerante. Un nivel inadecuado de refrigerante afectará a la capacidad de refrigeración del motor y dañará los componentes. Las revisiones diarias permitirán a la persona encargada de la inspección detectar cambios en el nivel de refrigerante que puedan indicar problemas en el sistema de refrigeración.

⚠ Riesgo de quemaduras. Tenga cuidado con las partes calientes del motor y con el refrigerante. Cualquier contacto con el refrigerante o con piezas calientes del motor puede ocasionar graves quemaduras.

Nota: No quite el tapón del radiador.

1 Compruebe el nivel de líquido en el depósito de recuperación del refrigerante.

2 Añada el líquido que sea necesario.

Comprobación de las baterías



Para obtener un buen rendimiento de la máquina y manejarla de manera segura, es fundamental mantener en buen estado las baterías. La existencia de niveles incorrectos de fluido o de cables y conexiones dañados puede afectar a los componentes y provocar situaciones de riesgo.

⚠ Riesgo de electrocución o quemaduras. El contacto con cualquier circuito bajo tensión o con corriente podría ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. Quítese todos los anillos, relojes y joyas.

⚠ Riesgo de lesiones. Las baterías contienen ácido. Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

1 Póngase ropa aislante y protección para los ojos.

2 Asegúrese de que las conexiones del cable de la batería estén ajustadas y no presenten indicios de corrosión.

3 Retire los tapones de ventilación de la batería.

4 Compruebe el nivel de ácido de la batería. Si fuera necesario, añada agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado de la batería. No sobrepase el límite.

5 Coloque los tapones de ventilación.

Mantenimiento

Revisión de neumáticos y llantas



⚠ Riesgo de lesiones. Un neumático demasiado inflado puede reventar y causar graves lesiones e incluso la muerte.

⚠ Riesgo de colisión. Un neumático desgastado entorpecerá el desplazamiento de la máquina y su uso continuado podría causar accidentes.

⚠ Riesgo de volcado. No utilice productos que reparen provisionalmente neumáticos pinchados o desinflados.

Es fundamental mantener los neumáticos y las llantas en buenas condiciones para asegurar un uso seguro y un rendimiento óptimo de la máquina. El fallo de un neumático o una llanta puede provocar que la máquina vuelque. También podrían dañarse los componentes en caso de que no se descubran y reparen los problemas a tiempo.

1 Revise la superficie de los neumáticos para comprobar que no existan cortes, grietas, picaduras o un desgaste excesivo o desigual en la zona de rodadura. Cambie el neumático si descubre un desgaste excesivo o desigual en la zona de rodadura.

2 Compruebe que las llantas no presenten daños, abolladuras o grietas. En caso de detectar cualquier daño, sustituya las llantas.

Nota: Los neumáticos y las llantas se deben sustituir por neumáticos y llantas que cumplan las especificaciones indicadas.

3 Compruebe la presión de todos los neumáticos con un manómetro y agregue aire cuando sea necesario.

4 Compruebe el par de apriete de todas las tuercas de las ruedas.

Especificaciones de los neumáticos	
Tamaño de los neumáticos	ST205/75R15 carga C
Par de apriete de las tuercas de las ruedas	122 Nm
Presión de los neumáticos (en frío)	3,4 bar

Mantenimiento programado

Los procedimientos de mantenimiento trimestrales, anuales y bianuales deben encomendarse a una persona debidamente cualificada y formada para realizar los trabajos de mantenimiento de esta máquina según los pasos descritos en el manual de mantenimiento.

Las máquinas que lleven más de tres meses sin funcionar deberán pasar una inspección trimestral antes de su puesta en servicio.

Especificaciones

AL4L	
Altura, replegada,	1,73 m
Longitud, replegada	4,55 m
Ancho, replegada	1,73 m
Altura de la torre extendida	9,14 m
AL4L con motor Peso total, sin combustible (El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta del número de serie).	901 kg
AL4L con baterías Peso total (El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta del número de serie).	949 kg
AL4L con motor Peso de la barra de remolque, un solo depósito	49 kg
AL4L con motor Peso de la barra de remolque, dos depósitos	38 kg
AL4L con baterías Peso de la barra de remolque	50 kg
Tamaño de los neumáticos, EE. UU.	ST205/75R15 carga C
AL4L con motor Tipo de motor	Kubota de 13,6 CV
AL4L con motor Especificaciones del generador	Marathon 6 kW, 60 Hz
AL4L con motor Capacidad de combustible, un depósito Capacidad de combustible, dos depósitos	114 litros 189 litros
AL4L con baterías Especificaciones de las baterías	8 a 315 AH
Potencia total de iluminación, cuatro focos	1.080 vatios
Giro de la torre, no continuo	359 grados
Velocidad máxima de remolque	97 km/h
Velocidad máxima del viento	100 km/h

Uno de los principios de Genie es la continua mejora de sus productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Especificaciones

AL5L	
Altura, replegada,	1,75 m
Longitud, replegada	4,65 m
Ancho, replegada	2,06 m
Altura de la torre extendida	9,14 m
Peso total, sin combustible (El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta del número de serie).	1.283 kg
Peso de la barra de remolque	66 kg
Tamaño de los neumáticos, EE. UU.	ST205/75R15 carga C
Tipo de motor	Kubota de 13,6 CV
Especificaciones del generador	Marathon 8 kW, 60 Hz
Capacidad de combustible, un depósito	114 litros
Especificaciones de las baterías	8 a 315 AH
Potencia total de iluminación, cuatro focos	1.080 vatios
Giro de la torre, no continuo	359 grados
Velocidad máxima de remolque	97 km/h
Velocidad máxima del viento	100 km/h

Uno de los principios de Genie es la continua mejora de sus productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Distribuido por:

Genie North America
Teléfono 425.881.1800
Gratuito EE.UU. y Canadá
800.536.1800
Fax 425.883.3475

Genie Australia Pty Ltd.
Teléfono +61 7 3375 1660
Fax +61 7 3375 1002

Genie China
Teléfono +86 21 53852570
Fax +86 21 53852569

Genie Malaysia
Teléfono +65 98 480 775
Fax +65 67 533 544

Genie Japan
Teléfono +81 3 3453 6082
Fax +81 3 3453 6083

Genie Korea
Teléfono +82 25 587 267
Fax +82 25 583 910

Genie Brasil
Teléfono +55 11 41 665 755
Fax +55 11 41 665 754

Genie Holland
Teléfono +31 183 581 102
Fax +31 183 581 566

Genie Scandinavia
Teléfono +46 31 575100
Fax +46 31 579020

Genie France
Teléfono +33 (0)2 37 26 09 99
Fax +33 (0)2 37 26 09 98

Genie Iberica
Teléfono +34 93 579 5042
Fax +34 93 579 5059

Genie Germany
Teléfono +49 (0)4202 88520
Fax +49 (0)4202 8852-20

Genie U.K.
Teléfono +44 (0)1476 584333
Fax +44 (0)1476 584334

Genie Mexico City
Teléfono +52 55 5666 5242
Fax +52 55 5666 3241